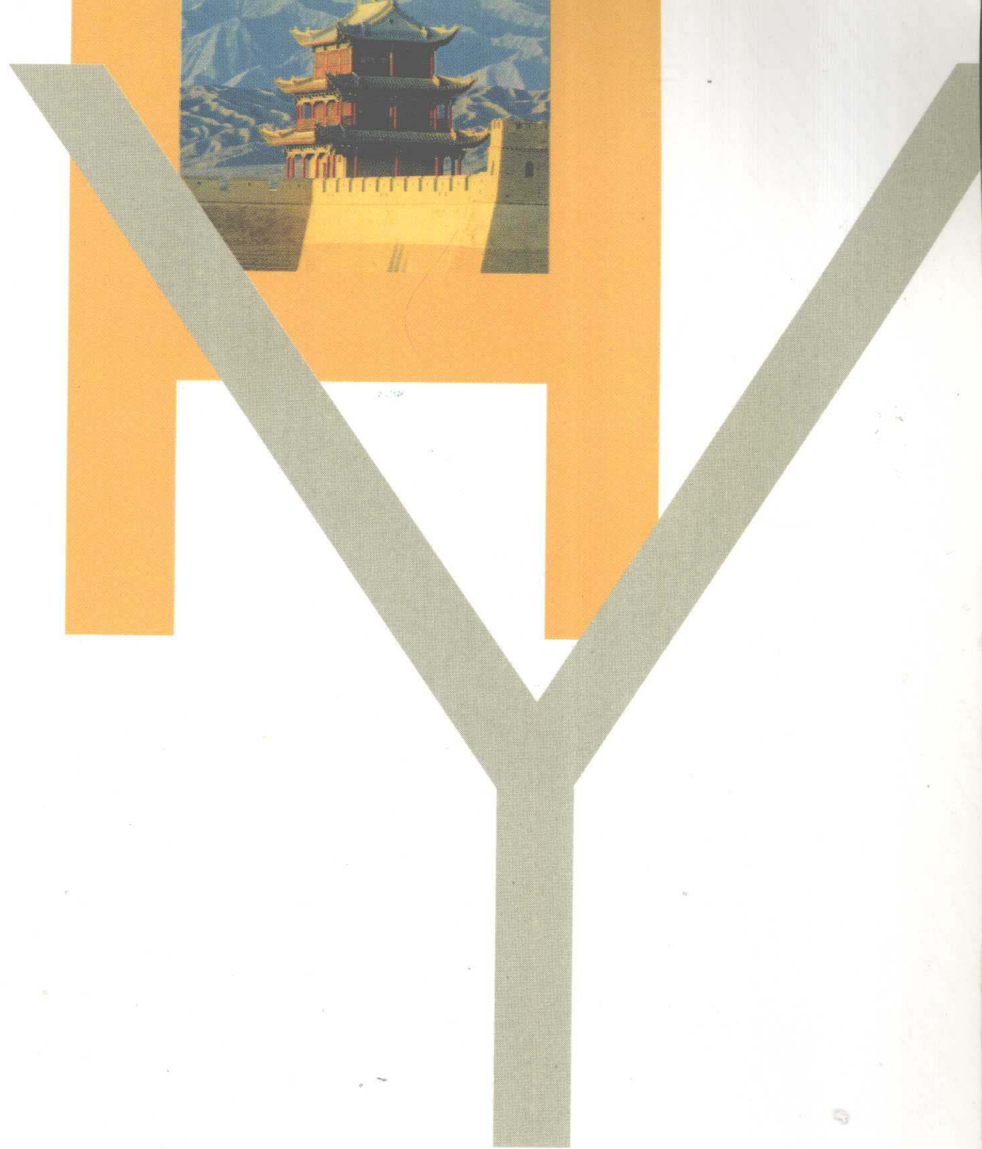


TINGSHUODUXIESUC



对外汉语初级教材

# 汉语听说读写速成

속성-중국어종합완성

速成中国語聞取り・会話・読解・作文

主 编 黄晓颖  
副主编 李云霞

吉林教育出版社

对外汉语初级教材

# 汉语听说读写速成

**主 编** 黄晓颖

**副主编** 李云霞

**编 者** (以姓氏笔画为序)

于天昱 江傲霜 孙洪威

杨嘉敏 张隽永 李云霞

林树田 宫下尚子

晏宗杰 黄晓颖 樊 颖

**译 者** 王晶珠 井出克子

吉林教育出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

汉语听说读写速成/黄晓颖主编. —长春:吉林教育出版社, 2003. 1

对外汉语初级教材

ISBN 7-5383-3084-4

I. 汉... II. 黄... III. 汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 002466 号

☐ 策划编辑: 韩松

☐ 咨询热线: (0431)5631824

☐ 责任编辑: 韩松

☐ 销售热线: (0431)5645386 5645391

☐ 封面设计: 龙震海

(0431)5645388 5647969

☐ 版式设计: 徐铁军

☐ 传 真: (0431)5633844

☐ 出 版: 吉林教育出版社(长春市同志街 55 号 邮编: 130021)

☐ 发 行: 吉林教育出版社

☐ 印 刷: 吉林省吉育印业有限公司(长春市经济技术开发区深圳街 15 号  
邮编: 130033)

☐ 开本: 787 × 1092

☐ 印张: 29.5

☐ 字数: 465 千字

☐ 版次: 2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

☐ 印数: 0001—2100 册

☐ 定价: 48.00 元

如有印装问题请直接与承印厂联系调换

# 编者的话

## 一、教材特点

《汉语听说读写速成》为听说读写一体化的综合性初级汉语速成课本，与同类教材相比，其突出特点是：创意新、梯度大、练习丰富、趣味性强、新颖实用。

### （一）不拘一格，全面创新

#### 1. 创意新

首先，以情景—功能—结构为纲、并将话题与文化巧妙地融于其中。主体课文既有日常生活情景会话，又有部分与当今社会生活密切相关的话题式讨论；除听述部分选取了一些与中国文化息息相关的材料外，阅读部分均为趣味性较强的成语故事；课文、听述、阅读这三部分又在内容上相互关联，如二十六课《网络世界太神奇了》，主体课文是趣谈网络，听述是一个迷恋电子游戏的学生的自述，阅读是《玩物丧志》，浓郁的现代气息与灿烂的古典文化交相辉映，相得益彰；每课的语法点及重点词语由主体课文给出，听述、阅读尽量去复现，再辅之以形式多样的练习，各部分之间相辅相成，有助于高效率地完成该课的教学任务。

其次，一改其他综合性教材名为综合、实为精读的套路，注重学生听说读写技能的均衡发展。除主体课文均采用会话形式外，练习中专设有口语表达和听力训练的内容。此外，从第十一课起每课都有专项的写作训练。

#### 2. 内容新

本教材几乎涵盖了最现代、最新鲜的日常生活情景的方方面面，如：上网、发 E-mail、染发等等，并将其分别作为一篇课文来表现，这在同类教材中尚未见到。由于内容新，本教材相应收入了一定数量《汉语水平词汇与汉字等级大纲》中没有的、但现在使用频率极高已上升为常用词的新词语，如：网址、网站、电子邮件、炒鱿鱼、手机等等。

#### 3. 形式新

（1）考虑到是速成教材，教学对象又主要是韩、日两国学生，教材在“生

词”和“语法点及重点词语例释”部分采取了中、韩、日三种文字对照的形式。这将给教与学带来极大的便利，有助于提高教学效率。

(2) 鉴于汉语“词无定性”的特点，本教材中的生词未加词性，首创在同形异音或同形异义的词语下给出与该课相应的简洁明了的语境这一形式，便于教师备课和学生理解掌握。

(3) 生词随每段课文、练习、听述及阅读等各部分分别依次列出，便于学生查找。

(4) 首创以图画集中展示十五组日常生活词语的形式，直观形象，便于学生查找使用，同时也补充了一定数量课文中未收入的常用词语。

## **(二) 语言生动活泼，交际性强**

教材富有趣味性，可大大增加学生的学习兴趣 and 动力，这一点对梯度较大的速成教材来说尤为重要。所以我们在主体课文、听述、阅读的编写及选材上精益求精，一是保证内容本身有趣味性，二是力求语言自然、生动、活泼，让学生在轻松愉悦的氛围中学习汉语，掌握汉语。从这部教材中，看不到“你好吗？”、“你身体好吗？”、“认识你很高兴”等不符合汉语习惯的、在中国人的会话中使用频率极低的语句，代之以真实自然的交际性颇强的地道的中国式会话。这一点也是本教材的突出特色之一。

## **(三) 梯度较大，且科学合理**

本教材共收入汉语常用词语 2000 多个。虽梯度很大，但内容的安排符合由浅入深、循序渐进的教学原则，我们认为，学生通过这三十课的学习即可达到准中级汉语水平。其依据为：

首先，生词、语法点及重点词语例释均配以学生母语对译。既易于学生理解，又大大节省了教师讲解生词的时间。其次，内容安排由浅入深。前二十课都是日常生活情景对话，后十课加入社会生活话题的讨论。再次，语法点及重点词语虽随每课主体课文逐一展示，但其后不断复现。第四，课后练习形式多样，富于变化，针对性强，有助于学生多角度、全方位地及时理解、消化、掌握该课所学的语言知识。

# **二、使用说明**

## **(一) 课型设置**

本教材为名副其实的综合性教材，每课所提供的语料及课文后听说读写的练习比较充足，所以只设精读课和技能训练课两种课型即可。

## **(二) 教师配置**

每班两名教师。由一名讲授主体课文及阅读部分，可进行分角色表演、理解性问答、变换人称复述等训练；由另一名讲授练习部分，包括作文指导、讲评。当然，亦可根据具体情况进行适当调整。

### **（三） 学时安排**

若短期班使用，可根据学生的不同层次及学习时间的长短，分段使用该教材。如前十五课，后十五课，亦可选用中间十课。并可灵活运用阅读部分，时间不够则略讲。由于听述和阅读部分未配练习题，伸缩度较大，教师可根据具体情况灵活掌握。如听述部分，既可逐句听，逐句复述，又可整段听，整段复述；既可逐个学生复述，又可集体复述；既可老师先提出几个问题，再让学生听，也可学生听后，老师再提问。

### **（四） 注意事项**

1. 由于该教材的梯度较大，要求教师不仅在每个语法点及重点词语出现时，多加练习、讲深讲透，而且在其复现时，也要予以强调和复习。
2. 精读课和技能训练课的教学内容、学时安排可根据实际情况灵活掌握。
3. 两位教师应随时沟通、协调，合理分配各自讲授的内容、学时。

编 者

2002年12月

# 目 录

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 课堂用语 .....            | 1  |
| 수업 용어                 |    |
| 教室用語                  |    |
| 第一课 汉语拼音与基数 .....     | 4  |
| 제 1 과 한어 병음과 기수       |    |
| 第一課 中国語のピンインと基数       |    |
| 课文 .....              | 4  |
| 语音知识    拼写规则、声调 ..... | 5  |
| 练习 .....              | 9  |
| 第二课 你们认识吗? .....      | 12 |
| 제 2 과 서로들 알고 계십니까?    |    |
| 第二課 お知り合いですか          |    |
| 课文 .....              | 12 |
| 语法点及重点词语例释 .....      | 16 |
| 练习 .....              | 18 |
| 阅读    留学生公寓 .....     | 20 |
| 第三课 明天有课吗? .....      | 22 |
| 제 3 과 오늘 수업이 있습니까?    |    |
| 第三課 明日は授業がありますか       |    |
| 课文 .....              | 22 |
| 语法点及重点词语例释 .....      | 26 |
| 练习 .....              | 27 |
| 阅读    自作聪明 .....      | 30 |
| 第四课 便宜一点儿吧 .....      | 32 |

제 4 과 좀 싸게 해주세요.

第四課 少し安くしてください

课文 ..... 32

语法点及重点词语例释 ..... 36

练习 ..... 37

阅读 贪得无厌 ..... 40

第五課在哪儿换钱? ..... 42

제 5 과 돈을 어디에서 바꾸나요?

第五課 どこで両替できますか

课文 ..... 42

语法点及重点词语例释 ..... 46

练习 ..... 49

阅读 疑人偷斧 ..... 52

第六課对不起,打错了 ..... 55

제 6 과 죄송합니다. 전화를 잘못 걸었습니다.

第六課 すみません、かけ間違えました

课文 ..... 55

语音知识 三声连读 ..... 58

语法点及重点词语例释 ..... 58

练习 ..... 61

阅读 走马观花 ..... 65

第七課去你家怎么走? ..... 67

제 7 과 당신의 집으로 가려면 어떻게 가야하나요?

第七課 お宅へはどのように行けばいいでしょうか

课文 ..... 67

语音知识 儿化韵 ..... 71

语法点及重点词语例释 ..... 71

练习 ..... 72

阅读 南辕北辙 ..... 76

第八課你妈妈也工作吗? ..... 78

제 8 과 당신의 어머니께서도 직장 생활을 하세요?

第八課 君のお母さんも仕事をしていますか

|                  |    |
|------------------|----|
| 课文 .....         | 78 |
| 语音知识 轻声 .....    | 81 |
| 语法点及重点词语例释 ..... | 82 |
| 练习 .....         | 83 |
| 阅读 愚公移山 .....    | 87 |

第九课 我只会说一点儿 ..... 89

제 9 과 저는 조금밖에 말할 줄 몰라요.

第九課 少ししか話せません

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 课文 .....          | 89  |
| 汉字知识 .....        | 93  |
| 语音知识 “不”的变调 ..... | 93  |
| 语法点及重点词语例释 .....  | 93  |
| 练习 .....          | 97  |
| 阅读 揠苗助长 .....     | 101 |

第十课 我真的吃饱了 ..... 103

제 10 과 저는 정말 배부르게 먹었어요.

第十課 本当にお腹いっぱいです

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 课文 .....          | 103 |
| 语音知识 “一”的变调 ..... | 107 |
| 语法点及重点词语例释 .....  | 107 |
| 练习 .....          | 109 |
| 阅读 何必当初 .....     | 115 |

第十一课 还是发 E-mail 方便 ..... 117

제 11 과 그래도 메일로 발송하는 것이 간편하지요.

第十一課 やはりE-mailを送ったほうが便利です

|                  |     |
|------------------|-----|
| 课文 .....         | 117 |
| 语法点及重点词语例释 ..... | 120 |
| 练习 .....         | 121 |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 阅读    画蛇添足 .....                | 125 |
| 第十二课  快点儿下雨吧.....               | 128 |
| 제 12 과    비야 어서 내려라.            |     |
| 第十二課  早く雨が降ってほしい                |     |
| 课文 .....                        | 128 |
| 语法点及重点词语例释 .....                | 131 |
| 练习 .....                        | 134 |
| 阅读    杞人忧天 .....                | 140 |
| 第十三课  我最怕打针 .....               | 142 |
| 제 13 과    저는 주사맞는 것을 제일 두려워합니다. |     |
| 第十三課  私は注射が一番怖いです               |     |
| 课文 .....                        | 142 |
| 语法点及重点词语例释 .....                | 145 |
| 练习 .....                        | 147 |
| 阅读    囫囵吞枣 .....                | 152 |
| 第十四课  你有什么业余爱好? .....           | 154 |
| 제 14 과    당신은 취미가 무엇입니까?        |     |
| 第十四課  趣味は何ですか                   |     |
| 课文 .....                        | 154 |
| 语法点及重点词语例释 .....                | 157 |
| 练习 .....                        | 159 |
| 阅读    叶公好龙 .....                | 164 |
| 第十五课  我想去旅游 .....               | 166 |
| 제 15 과    나는 여행을 가고 싶다.         |     |
| 第十五課  旅行に行きたいです                 |     |
| 课文 .....                        | 166 |
| 语法点及重点词语例释 .....                | 169 |
| 练习 .....                        | 172 |
| 阅读    刻舟求剑 .....                | 178 |
| 第十六课  来, 再干一杯.....              | 180 |

제 16 과 자, 건배!

第十六課 さあ、もう一度乾杯

课文 ..... 180

语法点及重点词语例释 ..... 183

练习 ..... 186

阅读 志在四方 ..... 191

第十七课 谢谢你来接我..... 193

제 17 과 마중 나와 주셔서 감사합니다.

第十七課 迎えに来ていただいてありがとうございます

课文 ..... 193

语法点及重点词语例释 ..... 196

练习 ..... 199

阅读 狐假虎威 ..... 206

第十八课 有标准间吗? ..... 208

제 18 과 방이 있습니까?

第十八課 普通の部屋はありますか

课文 ..... 208

语法点及重点词语例释 ..... 211

练习 ..... 213

阅读 黄粱美梦 ..... 218

第十九课 你想理发还是染发? ..... 221

제 19 과 이발을 하시겠어요, 아니면 머리를 염색하시겠어요?

第十九課 カットですか、それともヘア・ダイですか

课文 ..... 221

语法点及重点词语例释 ..... 225

练习 ..... 227

阅读 东施效颦 ..... 232

第二十课 好香啊, 你是怎么做的? ..... 234

제 20 과 음식향이 좋은데 어떻게 만들었습니까?

第二十課 とてもいい匂いですね、どのように作ったのですか

课文 ..... 234

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 语法点及重点词语例释 .....            | 237 |
| 练习 .....                    | 238 |
| 阅读 物极必反 .....               | 243 |
| 第二十一课 看人家演得多好 .....         | 246 |
| 제 21 과 정말 연기 잘 한다.          |     |
| 第二十一課 あの人たちの演技はなんとすばらしいのだろう |     |
| 课文 .....                    | 246 |
| 语法点及重点词语例释 .....            | 249 |
| 练习 .....                    | 251 |
| 阅读 滥竽充数 .....               | 255 |
| 第二十二课 你了解中国吗? .....         | 258 |
| 제 22 과 당신은 중국을 알고 계십니까?     |     |
| 第二十二課 中国について詳しいですか          |     |
| 课文 .....                    | 258 |
| 语法点及重点词语例释 .....            | 262 |
| 练习 .....                    | 264 |
| 阅读 盲人摸象 .....               | 269 |
| 第二十三课 买什么礼物好呢? .....        | 272 |
| 제 23 과 무슨 선물을 사면 좋을까?       |     |
| 第二十三課 どんなプレゼントを買えばいいかしら     |     |
| 课文 .....                    | 272 |
| 语法点及重点词语例释 .....            | 276 |
| 练习 .....                    | 279 |
| 阅读 不贪为宝 .....               | 284 |
| 第二十四课 能不能给我换一下儿? .....      | 286 |
| 제 24 과 좀 바꿀 수 있습니까?         |     |
| 第二十四課 交換していただけますか           |     |
| 课文 .....                    | 286 |
| 语法点及重点词语例释 .....            | 289 |
| 练习 .....                    | 291 |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 阅读    郑人买履 .....                      | 298 |
| 第二十五课    我最爱看电影频道 .....               | 300 |
| 제 25 과        나는 영화채널 보는 것을 제일 좋아합니다. |     |
| 第二十五課    映画チャンネルが一番好きです               |     |
| 课文 .....                              | 300 |
| 语法点及重点词语例释 .....                      | 304 |
| 练习 .....                              | 305 |
| 阅读    自相矛盾 .....                      | 311 |
| 第二十六课    网络世界太神奇了 .....               | 313 |
| 제 26 과        인터넷 세계는 너무나도 신기하군요.     |     |
| 第二十六課    インターネットの世界はとても不思議だ           |     |
| 课文 .....                              | 313 |
| 语法点及重点词语例释 .....                      | 317 |
| 练习 .....                              | 319 |
| 阅读    玩物丧志 .....                      | 324 |
| 第二十七课    我的梦 .....                    | 327 |
| 제 27 과        나의 꿈                    |     |
| 第二十七課    私の夢                          |     |
| 课文 .....                              | 327 |
| 语法点及重点词语例释 .....                      | 332 |
| 练习 .....                              | 334 |
| 阅读    伯乐相马 .....                      | 339 |
| 第二十八课    我心中的白马王子 .....               | 342 |
| 제 28 과        나의 마음 속 백마왕자            |     |
| 第二十八課    私の心の中の白馬の王子様                 |     |
| 课文 .....                              | 342 |
| 语法点及重点词语例释 .....                      | 346 |
| 练习 .....                              | 348 |
| 阅读    破镜重圆 .....                      | 355 |
| 第二十九课    这几天我的心情坏透了 .....             | 358 |

제 29 과 요즘 기분이 좋지 않습니다.

第二十九課 ここ何日か非常に気分が冴えません

课文 ..... 358

语法点及重点词语例释 ..... 362

练习 ..... 365

阅读 塞翁失马 ..... 374

第三十課 救救地球吧 ..... 376

제 30 과 지구를 구합시다!

第三十課 地球を救おう

课文 ..... 376

语法点及重点词语例释 ..... 381

练习 ..... 384

阅读 杀鸡取卵 ..... 394

常见交通工具 (图示) ..... 397

자주 보는 교통 표지

よく目にする乗り物図説

常见蔬菜 (图示) ..... 398

자주 보는 채소

よく目にする野菜図説

常见水果 (图示) ..... 399

자주 보는 과일

よく目にする果物図説

常见服装 (图示) ..... 400

자주 보는 의복

よく目にする服装図説

常见发型 (图示) ..... 401

자주 보는 머리 스타일

よく目にする髪型図説

身体部位名称 (图示) ..... 402

신체부위 명칭

身体の部分名称図説

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 常见家用电器 (图示) .....     | 403 |
| 자주 보는 가전제품            |     |
| よく目にする家電図説            |     |
| 常见动物 (图示) (一) .....   | 404 |
| 자주 보는 동물 (1)          |     |
| よく目にする動物図説 (一)        |     |
| 常见动物 (图示) (二) .....   | 405 |
| 자주 보는 동물 (2)          |     |
| よく目にする動物図説 (二)        |     |
| 常见动物 (图示) (三) .....   | 406 |
| 자주 보는 동물 (3)          |     |
| よく目にする動物図説 (三)        |     |
| 常见动物 (图示) (四) .....   | 407 |
| 자주 보는 동물 (4)          |     |
| よく目にする動物図説 (四)        |     |
| 常见家具 (图示) .....       | 408 |
| 자주 보는 가구              |     |
| よく目にする家具図説            |     |
| 常见日用品 (图示) .....      | 409 |
| 자주 보는 일용품             |     |
| よく目にする生活用品図説          |     |
| 常见厨房用具 (图示) .....     | 410 |
| 자주 보는 주방용품            |     |
| よく目にする調理道具図説          |     |
| 常见房间名称 (图示) .....     | 411 |
| 자주 보는 실내 명칭           |     |
| よく目にする部屋の名称図説         |     |
| 语法点及重点词语例释索引 .....    | 412 |
| 어법 및 주요어휘, 예제, 해석, 색인 |     |
| 文法要点及び重要語句索引          |     |
| 生词总表 .....            | 416 |
| 새단어 모음                |     |
| 單語表                   |     |

# 课堂用语

kètáng yòngyǔ

수업 용어

教室用語

老师好! Lǎoshī hǎo!

선생님 안녕하세요!

先生こんにちは。

(おはようございます/こんばんは)

你们好! Nǐmen hǎo!

학생 여러분 안녕하세요!

みなさんこんにちは。

(おはようございます/こんばんは)

我们开始上课。 Wǒmen kāishǐ shàngkè.

우리는 수업을 시작하겠습니다.

授業を始めます。

我们先复习。 Wǒmen xiān fùxí.

우리는 먼저 복습을 하겠습니다.

まず復習をします。

我们先听写生词/句子。 Wǒmen xiān tīngxiě shēngcí/ jùzi.

먼저 새단어를/문장을 받아쓰기 합시다.

まず単語/文の聞き取りをします。

请把书翻到第……页。Qǐng bǎ shū fāndào ……yè.

책 제 ~ 페이지를 펼치십시오.

教科書の……ページを開いてください。

请看课文 / 生词 / 练习 / 第……题。Qǐng kàn kèwén / shēngcí / liànxí /  
di……tí.

과문의 새단어, 연습, 제 ~ 문제를 보기로 합시다.

本文 / 単語 / 練習 / 第……問を見てください。

请跟我读。Qǐng gēn wǒ dú.

저를 따라서 읽으세요.

私について声を出して読んで下さい。

请再读一遍。Qǐng zài dú yí biàn.

다시 한 번 읽으세요.

もう一度声を出して読んでください。

听懂了吗? / 听懂了。Tīngdǒng le ma? / Tīngdǒng le.

알겠어요? / 알겠습니다.

聞いてわかりましたか? / わかりました。

今天就学到这里。Jīntiān jiù xué dào zhèlǐ.

오늘은 여기까지 배웁시다.

今日はここまでにします。

今天的作业是…… Jīntiān de zuòyè shì……

오늘의 숙제는 ~ 입니다.

今日の宿題は……です。